

## CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

*Books of enduring scholarly value*

### **Literary studies**

This series provides a high-quality selection of early printings of literary works, textual editions, anthologies and literary criticism which are of lasting scholarly interest. Ranging from Old English to Shakespeare to early twentieth-century work from around the world, these books offer a valuable resource for scholars in reception history, textual editing, and literary studies.

### **The Bowdler Shakespeare**

‘The Family Shakspeare: in which nothing is added to the original text, but those words and expressions are omitted which cannot with propriety be read in family.’ These words on the title pages of this edition gave rise to the verb ‘to bowdlerise’ - to remove or modify text which was considered vulgar or objectionable. Thomas Bowdler (1754-1825) was a man of independent means who studied medicine but, instead of practising as a doctor, devoted his time to prison reform, chess and the sanitising of Shakespeare. The first edition of the Family Shakespeare was published in 1818, and Bowdler’s work became enormously popular as the scandal-ridden Regency gave way to Victorian respectability. This volume, from the 1853 edition, contains Macbeth, King John, King Richard II, King Henry IV, Part 1, King Henry IV, Part 2, and King Henry V.

Cambridge University Press  
978-1-108-00110-6 - The Bowdler Shakespeare, Volume 3  
William Shakespeare  
Frontmatter  
[More information](#)

---

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection will bring back to life books of enduring scholarly value across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press  
978-1-108-00110-6 - The Bowdler Shakespeare, Volume 3  
William Shakespeare  
Frontmatter  
[More information](#)

---

# The Bowdler Shakespeare

VOLUME 3

WILLIAM SHAKESPEARE  
EDITED BY THOMAS BOWDLER



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press  
978-1-108-00110-6 - The Bowdler Shakespeare, Volume 3  
William Shakespeare  
Frontmatter  
[More information](#)

---

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge New York Melbourne Madrid Cape Town Singapore São Paulo Delhi

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781108001106](http://www.cambridge.org/9781108001106)

© in this compilation Cambridge University Press 2009

This edition first published 1853

This digitally printed version 2009

ISBN 978-1-108-00110-6

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

THE  
**FAMILY SHAKSPEARE:**

IN WHICH  
NOTHING IS ADDED TO THE ORIGINAL TEXT,  
BUT THOSE WORDS AND EXPRESSIONS ARE OMITTED WHICH CANNOT  
WITH PROPRIETY BE READ IN A FAMILY.

BY  
THOMAS BOWDLER, ESQ., F.R.S. & S.A.

IN SIX VOLUMES.

VOL. III.

— EXEMIT LABEM, PURUMQUE RELIQUIT  
ÆTHEREUM SENSUM, ATQUE AURAI SIMPLICIS IGNEM.

VIRGIL.

LONDON:  
LONGMAN, BROWN, GREEN, AND LONGMANS.  
1853.

## CONTENTS.

---

	Page
MACBETH . . . . .	1
KING JOHN . . . . .	75
KING RICHARD THE SECOND . . . . .	155
KING HENRY THE FOURTH. ( <i>Part I.</i> ) . . . . .	241
KING HENRY THE FOURTH. ( <i>Part II.</i> ) . . . . .	333
KING HENRY THE FIFTH . . . . .	419